



Oxford Cambridge and RSA

**Wednesday 07 October 2020 – Afternoon**

**AS Level Classical Greek**

**H044/01 Language**

**Time allowed: 1 hour 30 minutes**



**You must have:**

- the OCR 12-page Answer Booklet

**Do not use:**

- a dictionary

**INSTRUCTIONS**

- Use black ink.
- Write your answer to each question in the Answer Booklet. The question numbers must be clearly shown.
- Fill in the boxes on the front of the Answer Booklet.
- Answer Section A and **one** question in Section B.

**INFORMATION**

- The total mark for this paper is **80**.
- The marks for each question are shown in brackets [ ].
- This document has **8** pages.

**ADVICE**

- Read each question carefully before you start your answer.

## Section A

1 Translate the following passage into English.

Please write your translation on alternate lines.

[55]

*Having invited Clearchus and his Greek generals to a feast, the Persian governor Tissaphernes has had them arrested and decapitated. After this betrayal, the newly elected Greek generals try to boost the morale of the men.*

ἐνθαῦθα Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος ἀνέστη καὶ ἔλεξεν ὧδε. “ἀλλ’ ὄρατε  
 μὲν, ὦ ἄνδρες, τὴν βασιλέως ἐπιτορκίαν, ὄρατε δὲ τὴν Τισσαφέρνηους  
ἀπιστίαν, ὅστις καίπερ λέγων ὡς γείτων τέ ἐστι τῆς Ἑλλάδος καὶ περὶ  
πλείστου ποιήσεται σῶσαι ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τούτοις αὐτὸς ὁμόσας ἡμῖν,  
 αὐτὸς ἐξαπατήσας συνέλαβε τοὺς στρατηγούς. ὁ γὰρ Τισσαφέρνης 5  
 Δία ξένιον οὐκ ἠδέσθη, ἀλλὰ Κλεάρχῳ ὀμοτρόπεζος γενόμενος καὶ  
 οὕτως ἐξαπατήσας τοὺς ἄνδρας ἀπολώλεκεν. Ἀριαῖος δέ, ὃν ἡμεῖς  
 ἠθέλομεν βασιλέα καθιστάναι, καὶ σὺν ᾧ ἐδώκαμεν καὶ ἐλάβομεν  
πιστὰ μὴ προδώσειν ἀλλήλους, καὶ οὕτως οὔτε τοὺς θεοὺς δείσας οὔτε  
 Κῦρον τεθνηκότα αἰδεσθεῖς, καίπερ τιμώμενος μάλιστα ὑπὸ Κύρου 10  
 ζῶντος, νῦν πρὸς τοὺς ἐκείνου ἐχθίστους ἀποστάς, ἡμᾶς τοὺς Κύρου  
 φίλους κακῶς ποιεῖν πειρᾶται. ἀλλὰ τούτους μὲν δεῖ θεοῖς δίκην  
 δοῦναι· ἡμᾶς δὲ δεῖ ταῦτα ὀρῶντας μήποτε ἐξαπατηθῆναι ἔτι ὑπὸ  
 τούτων, ἀλλὰ, μαχομένους ὡς ἂν δυνώμεθα κράτιστα, πάσχειν ὅ τι  
 ἂν δοκῇ τοῖς θεοῖς.” 15

Xenophon, *Anabasis* 3.2.4–6 (adapted)

**Names**

ὁ Κλεάνωρ, -ος  
 ὁ Ὀρχομένιος, -ου  
 ὁ Τισσαφέρνης, -ους  
 ὁ Κλέαρχος, -ου  
 ὁ Ἀριαῖος, -ου  
 ὁ Κῦρος, -ου

Cleanor  
 the Orchomenian  
 Tissaphernes  
 Clearchus  
 Ariaeus (Persian general, second in command to Cyrus at the battle of Cunaxa where Cyrus was slain)  
 Cyrus (Persian prince who hired Greek mercenaries under Clearchus in an attempt to oust his brother from the Persian throne)

**Words**

ἡ ἐπιρκία, -ας  
 ἡ ἀπιστία, -ας  
 ὁ γείτων, -ονος  
 περὶ πλείστου ποιῶμαι  
 συλλαμβάνω  
 ξένιος, -α, -ον (i.e. Ζεὺς)  
 ὁμοτράπεζος, -η, -ον  
 πιστὰ δίδωμι καὶ λαμβάνω  
 δεῖδω  
 ἀφίστημι  
 κακῶς ποιέω  
 κρατερός, -ά, -όν

false swearing, perjury  
 treachery  
 neighbour  
 I make it a top priority  
 I arrest  
 (Zeus) the protector of hospitality  
 eating at the same table with  
 I give and receive pledges  
 I fear  
 (here) I move over/away, I defect  
 I treat badly  
 strong, valiant

## Section B

Answer **either** Question 2 or Question 3.

2 Read the following passage and answer the questions.

*A disabled man, accused of being ineligible for a pension, defends himself before the Council (Boule). He argues that his prosecutor cannot be serious in portraying him as aggressive.*

My prosecutor says that I am insolent and savage, as though he needed to use terrifying terms to speak the truth and could not do it in gentle language.

ἐγὼ δ' ὑμᾶς, ὦ βουλή, νομίζω δεῖν βουλεύεσθαι οἷς τ' ἔξεστι τῶν ἀνθρώπων ὑβρισταῖς εἶναι καὶ οἷς οὐκ. οἱ μὲν γὰρ πλούσιοι τοῖς χρήμασιν ἐξωνοῦνται τοὺς κινδύνους, οἱ δὲ πένητες ὑπὸ τῆς ἀπορίας σωφρονεῖν ἀναγκάζονται· καὶ οἱ μὲν νέοι συγγνώμης ἀξιοῦνται τυγχάνειν παρὰ τῶν πρεσβυτέρων, τοῖς δὲ πρεσβυτέροις 5  
ἀμαρτάνουσιν ὁμοίως ἐπιτιμῶσιν ἀμφοτέρω· καὶ τοῖς μὲν ἰσχυροῖς ἔξεστιν ὑβρίζειν οὐς ἂν βουληθῶσιν, μηδὲν αὐτοῖς πάσχουσι, τοῖς δὲ ἀσθενέσιν οὐκ ἔξεστιν οὔτε ὑβριζομένοις ἀμύνεσθαι τοὺς ὑπάρξαντας οὔτε ὑβρίζειν βουλομένοις νικᾶν τοὺς ἀδικουμένους. ὥστε μοι δοκεῖ ὁ κατήγορος εἰπεῖν περὶ τῆς ἐμῆς ὑβρεως οὐ σπουδάζων, ἀλλὰ παίζων, 10  
οὐδ' ὑμᾶς πείσαι βουλόμενος ὡς εἰμι τοιοῦτος, ἀλλ' ἐμὲ κωμωδεῖν βουλόμενος, ὥσπερ τι καλὸν ποιῶν.

Based on Lysias 24, *On the Refusal of a Pension*, 15–18

## Words

ὁ ὑβριστής, -οῦ	insolent person
ἐξωνέομαι	I buy my way out
ὁ πένης, -τος	poor man
ἡ ἀπορία, -ας	here: lack of means, poverty
σωφρονέω	I am moderate, show self-control
συγγνώμης τυγχάνω παρὰ + genitive	I am excused, forgiven by
ἐπιτιμάω + dative	I reproach, find fault with
ὑπάρχω	I initiate (hostilities)
σπουδάζω	I am serious or earnest
παίζω	I play with, jest
κωμωδέω	I set in a comic light, ridicule

- (a) ἐγὼ δ' ὑμᾶς...καὶ οἷς οὐκ (lines 1–2): what distinction does the speaker think the councillors ought to make? [2]
- (b) οἱ μὲν γὰρ πλούσιοι...οἱ δὲ πένητες ὑπὸ τῆς ἀπορίας σωφρονεῖν ἀναγκάζονται (lines 2–4): what are the different ways in which rich and poor people avoid trouble? [4]
- (c) καὶ οἱ μὲν νέοι συγγνώμης...τῶν πρεσβυτέρων (lines 4–5): how do young people expect to be treated when they make a mistake? [2]
- (d) τοῖς δὲ πρεσβυτέροις...ἀμφοτέροι (lines 5–6): how is the treatment of older people different? [3]
- (e) καὶ τοῖς μὲν ἰσχυροῖς ἔξεστιν...αὐτοῖς πάσχουσι (lines 6–7): what advantages are enjoyed by strong people? [3]
- (f) τοῖς δὲ ἀσθενέσιν οὐκ ἔξεστιν...νικᾶν τοὺς ἀδικουμένους (lines 7–9): why are the weak at a disadvantage:
- (i) when they are being insulted? [3]
- (ii) if they wish to harm others? [2]
- (g) ὥστε μοι δοκεῖ...ἀλλὰ παύων (lines 9–10): how is the prosecutor talking about the speaker's arrogance? [2]
- (h) οὐδ' ὑμᾶς πεῖσαι βουλόμενος ὡς εἰμι τοιοῦτος, ἀλλ' ἐμὲ κωμωδεῖν βουλόμενος, ὥσπερ τι καλὸν ποιῶν (lines 11–12):
- (i) What is the prosecutor not wishing to do? [2]
- (ii) What is he actually trying to achieve? [2]

Do **not** answer this question if you have already answered Question 2.

3 Translate the following five sentences into Classical Greek.

**Please write on alternate lines.**

(a) If they were excellent men, they would not be suffering these misfortunes. [5]

(b) They fought so bravely that they were honoured by their allies. [5]

(c) The king found out that the soldiers had marched home. [5]

(d) The girl's mother asked her whether she wanted to stay or go. [5]

(e) The people decided to choose wise magistrates to write the laws. [5]

**END OF QUESTION PAPER**

**BLANK PAGE**

---

# OCR

Oxford Cambridge and RSA

## Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact The OCR Copyright Team, The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.